



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. december 5.
(OR. en)

15054/22

Intézményközi referenciaszám:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXVIII. cikke alapján az EU CLXXV. engedményes listájában szereplő valamennyi vámkontingensre vonatkozó engedményeknek az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépése következtében szükséges módosításáról



MEGÁLLAPODÁS
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS A BRAZIL SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT
AZ 1994. ÉVI ÁLTALÁNOS VÁM- ÉS KERESKEDELMI EGYEZMÉNY
(GATT) XXVIII. CIKKE ALAPJÁN AZ EU CLXXV. ENGEDMÉNYES LISTÁJÁBAN
SZEREPLŐ VALAMENNYI VÁMKONTINGENSRE VONATKOZÓ ENGEDMÉNYEKNEK
AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG EURÓPAI UNIÓBÓL VALÓ KILÉPÉSE KÖVETKEZTÉBEN
SZÜKSÉGES MÓDOSÍTÁSÁRÓL

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: az Unió, és

A BRAZIL SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban: Brazília,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

TEKINTETTEL az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXVIII. cikkével összhangban az Európai Unió CLXXV. engedményes listájában szereplő vámkontingensekre vonatkozó engedményeknek az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépése következtében szükségessé vált, a WTO tagjaival a G/SECRET/42/Add.2. dokumentumban közölt módosításáról folytatott tárgyalásokra,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy ez a megállapodás nem teremt precedenst a jövőbeli tárgyalások tekintetében,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Célok

Az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján a jövőben folytatandó tárgyalások sérelme nélkül és kizárólag az Egyesült Királyság Unióból való kilépésével összefüggésben e megállapodás célja az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Unió mennyiségi kötelezettségvállalásainak megállapítása azon vámkontingensek tekintetében, amelyek esetében Brazília az 1994. évi GATT XXVIII. cikke értelmében tárgyalási vagy konzultációs joggal rendelkezik.

2. CIKK

Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió vámkontingensei

1. Azon vámkontingensek tekintetében, amelyek esetében Brazília az 1994. évi GATT XXVIII. cikke értelmében tárgyalási joggal rendelkezik, Brazília és az Unió az engedményes lista szerinti kötelezettségvállalások vonatkozásában a következő mennyiségekben állapodik meg:

A vámkontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
008	Szarvasmarhafélék húsa csont nélkül, frissen, hűtve vagy fagyasztva Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Brazília	8 951

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
010	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége fagyasztva	t (tömeg csont nélkül)	Erga omnes	43 732
011	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége fagyasztva	t (tömeg csonttal együtt)	Erga omnes	19 676
020	Juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva	t (a hasított test tömege)	Egyéb	200
020	Juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva	t (a hasított test tömege)	Erga omnes	178
021	Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége fagyasztva	t	Egyéb	800
022	Bontott csirke frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	4 054
024	Csirkedarabok frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	8 253
025	<i>A Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból származó darabok csont nélkül, fagyasztva	t	Erga omnes	2 427
026	<i>A Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból származó darabok fagyasztva	t	Brazília	8 879
026	<i>A Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból származó darabok fagyasztva	t	Erga omnes	13 471
027	Pulykahús frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	1 781
028	Pulykadarabok fagyasztva	t	Brazília	2 885
028	Pulykadarabok fagyasztva	t	Erga omnes	4 253

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
029	Sózott baromfihús	t	Brazília	124 497
053	Manióka (kasszava), kivéve a lisztből és darából előállított labdacsokat (pellet) Nyílgyökér, szálepgyökér és magas keményítőtartalmú hasonló gyökér és gumó	t	Egyéb WTO-tagok Thaiföld, Kína és Indonézia kivételével	124 552
057	Édes narancs frissen	t	Erga omnes	20 000
060	Csemegeeszőlő frissen, július 21-től október 31-ig	t	Erga omnes	885
071	Kukorica	t	Erga omnes	276 440
088	Elkészített pulykahús	t	Brazília	91 767
089	Feldolgozott csirkehús, főzés nélkül, legalább 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsőségtartalommal	t	Brazília	13 800
090	A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasok húsa főzve	t	Brazília	37 453
091	Feldolgozott csirkehús, legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsőségtartalommal	t	Brazília	59 343
092	Feldolgozott csirkehús, kevesebb mint 25 tömegszázalék baromfihús- vagy belsőségtartalommal	t	Brazília	295
098	Finomításra szánt nyers nádcukor	t	Brazília	341 553
098	Finomításra szánt nyers nádcukor	t	Erga omnes	341 460

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
103	Csokoládé	t	Erga omnes	81
108	Tartósított ananász, citrusgyümölcs, körte, kajszibarack, cseresznye, meggy, őszibarack és eper	t	Erga omnes	2 820
109	Narancslé fagyasztva, 20 °C-on legfeljebb 1,33 g/cm ³ sűrűséggel	t	Erga omnes	1 500
110	Gyümölcslevek	t	Erga omnes	6 551
013	Rétegelt lemez tülevelű fából, más anyagok hozzáadása nélkül: — amelynek felületeit a kérgelésen túl más megmunkálásnak nem vetették alá, 8,5 mm-nél vastagabb, vagy — csiszolt, 18,5 mm-nél vastagabb	köbméter	Erga omnes	448 500

2. Azon vámkontingensek tekintetében, amelyek esetében Brazília az 1994. évi GATT XXVIII. cikke értelmében konzultációs joggal rendelkezik, Brazília az engedményes lista szerinti kötelezettségvállalások vonatkozásában elfogadja a következő mennyiségeket:

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
046	Fokhagyma	t	Egyéb	3 711
061	Alma frissen, április 1-jétől július 31-ig	t	Erga omnes	666
068	Közönséges búza (közepes és gyenge minőségű)	t	Egyéb	2 285 665

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
068	Közönséges búza (közepes és gyenge minőségű)	t	Erga omnes	129 577
075	Előmunkált (barna) rizs	t	Erga omnes	1 416
076	Félig vagy teljesen hántolt rizs	t	Erga omnes	45 272
077	Félig vagy teljesen hántolt rizs	t	Egyéb	7 779
078	Félig vagy teljesen hántolt rizs	t	Erga omnes	22 442
079	A 1901 10 00 vámtarifaalszám alá tartozó élelmiszerek előállítására szánt törmelék rizs	t	Erga omnes	1 000
080	Törmelék rizs	t	Erga omnes	28 360
081	Törmelék rizs	t	Erga omnes	93 709
102	Édességek	t	Erga omnes	2 245
112	Élelmiszer-készítmények	t	Erga omnes	783
119	A malátázási folyamat előtt álló malátacsíra és (esetleg más magokat is tartalmazó) árpa-rostamaradék, valamint a malátázási folyamat utáni árpatisztítási maradék keverékéből álló készítmény, legalább 12,5 tömegszázalék fehérjetartalommal A malátázási folyamat előtt álló malátacsíra és (esetleg más magokat is tartalmazó) árpa-rostamaradék, valamint a malátázási folyamat utáni árpatisztítási maradék keverékéből álló készítmény, legalább 12,5 tömegszázalék fehérjetartalommal és legfeljebb 28 tömegszázalék keményítőtartalommal	t	Erga omnes	20 000

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
120	A malátázási folyamat előtt álló malátacsíra és (esetleg más magokat is tartalmazó) árpa-rostamaradék, valamint a malátázási folyamat utáni árpatisztítási maradék keverékéből álló készítmény, legalább 15,5 tömegszázalék fehérjetartalommal A malátázási folyamat előtt álló malátacsíra és (esetleg más magokat is tartalmazó) árpa-rostamaradék, valamint a malátázási folyamat utáni árpatisztítási maradék keverékéből álló készítmény, legalább 15,5 tömegszázalék fehérjetartalommal és legfeljebb 23 tömegszázalék keményítőtartalommal	t	Erga omnes	100 000
121	Állatok etetésére szolgáló más készítmények: Tejterméktartalom nélkül vagy kevesebb mint 10 tömegszázalék tejterméktartalommal	t	Erga omnes	2 800
122	Állatok etetésére szolgáló más készítmények: Tejterméktartalom nélkül vagy kevesebb mint 10 tömegszázalék tejterméktartalommal	t	Erga omnes	2 700

A vám-kontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
001	A <i>Thunnus</i> nemhez tartozó tonhal és az <i>Euthynnus</i> nemhez tartozó hal	t	Erga omnes	17 221
016	Ferroszilícium	t	Erga omnes	12 600
017	Ferroszilíciumos mangán	t	Erga omnes	18 550
018	Ferrokróm legfeljebb 0,10 tömegszázalék széntartalommal és több mint 30 tömegszázalék, de legfeljebb 90 tömegszázalék króm tartalommal	t	Erga omnes	2 804

3. Az (1) bekezdésben felsorolt vámkontingensek tekintetében az Unió elismeri, hogy Brazília tárgyaláskezdeményszerző joggal rendelkezik.

4. A 011 számú vámkontingens (szarvasmarhafélék húsa fagyasztva; szarvasmarhafélék élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékei és belsőségei fagyasztva) tekintetében Brazília és az Unió a vámkontingens felhasználásának megkönnyítése érdekében megállapodik az engedményes lista szerinti kötelezettségvállalások következő módosításáról: a kontingensen belüli vámtétel érték szerinti (*ad valorem*) része a jelenlegi 20 % helyett 15 %-ra korlátozódik.

5. A 098 számú vámkontingens (finomításra szánt nyers nádcukor) esetében a Braziliára vonatkozó országspecifikus allokáció tekintetében a 98 EUR/tonna értékű, kontingensen belüli kötött vámtétel ellenére, és feltéve, hogy a megfelelő mennyiségek az e megállapodás hatálybalépésének időpontjában folyamatban lévő vámkontingens-időszakon belül rendelkezésre állnak, az Unió autonóm módon alkalmazza a következőket:

- (a) a megállapodás hatálybalépésének évében (1. év) 5 963 tonna mennyiségre egy legfeljebb 11 EUR/tonna értékű, kontingensen belüli vámtételt;
- (b) a 2. évben 4 472 tonna mennyiségre egy legfeljebb 11 EUR/tonna értékű, kontingensen belüli vámtételt, egy 5 963 tonnás kiegészítő mennyiségre pedig egy legfeljebb 54 EUR/tonna értékű, kontingensen belüli vámtételt.

Amennyiben a megfelelő mennyiségek nem állnak rendelkezésre teljes mértékben az e megállapodás hatálybalépésének időpontjában folyamatban lévő vámkontingens-időszakon belül, az Unió az a) pontot a 2. évtől kezdődően, az e megállapodás hatálybalépése és a b) pontnak a 3. évben történő végrehajtása közötti időszaknak megfelelő időtartam alatt hajtja végre.

3. CIKK

Az Uniónak az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján folyamatban lévő tárgyalásai

1. A Felek nyugtázzák, hogy az Unió – a WTO-tagoknak küldött tájékoztatásnak megfelelően – az Egyesült Királyság Unióból való kilépése nyomán továbbra is tárgyalásokat és konzultációkat folytat más, az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján tárgyalási vagy konzultációs joggal rendelkező WTO-tagokkal.

2. E tárgyalások és konzultációk eredményeként az Unió fontolóra veheti a 2. cikkben vagy a G/SECRET/42/Add.2. dokumentumban meghatározott részesedések és mennyiségek módosítását. Abban az esetben, ha a módosítás az Unió által valamely olyan vámkontingens tekintetében tett korábbi kötelezettségvállalást érint, amelyre vonatkozóan Brazília tárgyalási vagy konzultációs joggal rendelkezik, az Unió – az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján az egyes Felek számára biztosított jogok sérelme nélkül – az adott esetnek megfelelően konzultációt vagy tárgyalásokat folytat Brazíliával abból a célból, hogy a Felek kölcsönösen kielégítő eredményre jussanak, mielőtt a szóban forgó módosításra sor kerülne.

4. CIKK

A baromfira vonatkozó 029, 088, 089, 090, 091 és 092 számú vámkontingensek

A baromfitermékeknek az Unió által Brazília javára megnyitott 029, 088, 089, 090, 091 és 092 számú vámkontingensek keretében történő behozatala esetében a termék szabad forgalomba bocsátásakor bemutatandó származási igazolás továbbra is az illetékes brazíliai hatóságok által megkülönböztetésmentes módon kiállított származási bizonyítvány.

5. CIKK

Az új vámkontingens-mennyiségek végrehajtása

1. A vámkontingensekre vonatkozóan e megállapodás által bevezetett módosítások legkorábban attól a naptól alkalmazandók, amikor a Brazília és az Egyesült Királyság között az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján létrejött megállapodásban előírt megfelelő módosítások alkalmazandóvá válnak.

2. Brazília indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az Uniót az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján az Egyesült Királysággal folytatott tárgyalások lezárásáról.

3. Az Unió minden lehetséges erőfeszítést megtesz azért, hogy megállapodjon az Egyesült Királysággal a baromfira vonatkozó vámkontingensek mennyiségével kapcsolatos, e megállapodásban előírt releváns módosítások végrehajtásának ütemtervéről annak biztosítása érdekében, hogy a baromfira vonatkozó vámkontingens-párok esetében az Unió, illetve az Egyesült Királyság számára meghatározott vámkontingens-mennyiség együttesen soha ne legyen alacsonyabb az Unió vámkontingenseinek az Egyesült Királyság Unióból való kilépése előtti mennyiségénél. Ez nem érinti az 1994. évi GATT XXVIII. cikkének az Unió vagy az Egyesült Királyság általi jövőbeli alkalmazását.

6. CIKK

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás az azon dátumot követő napon lép hatályba, amikor az Unió értesíti Brazíliát az ehhez szükséges saját belső jogi eljárásainak befejezéséről.

2. Ez a megállapodás – többek között az 1994. évi GATT XXVIII. cikke (3) bekezdése a) és b) pontjának alkalmazásában – az Unió és Brazília közötti nemzetközi megállapodásnak minősül.

3. Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELEÜL az alulírott, erre kellően meghatalmazott megbízottak aláírták ezt a megállapodást.

KELT-ban/-ben, a év ... havának ... napján.

az Európai Unió részéről

a Brazil Szövetségi Köztársaság részéről